

肆、寫作測驗

第一部分：段落翻譯（第1題13分，第2題12分，共25分）

〔說明〕漢原或原漢對譯，題幹及答案各約族語55-60詞。

請將第1題的華語短文譯成所報考的方言別，並在答案卷上作答。

請將第2題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

- 1-1            題目            長輩慎重交代我們當父母的說：「教養孩子要好好教導，如果小孩不怎麼聽話也不要打、不要罵，好好說，先聽聽小孩怎麼說。就算要打也要衡量不要太超過，把小孩打傷了對於教養小孩是沒有任何意義(益處)的。」

- 1-2            題目            mkura sku p'agan bes ku Tayan hiya ga, pyux ku psani nya.  
te utux, utux nni'an lupung ga, sikin ini pbbay la'i.  
te sazing, kahun sku binkisan na yaba, yaya, ini ga inbuyan lalu  
binkisan na utux nni'an, sikin nble'un lmpuw, atuni msgluw ga,  
yat nbah msu'un.

第二部分：寫作（25分）

〔說明〕針對議題以族語寫出約120詞之文章。

- 2-1            題目            ita Tayan hiya ga, pyang ta syun inlungan ku pbbay ru  
mkhway sku nni'un na gaga. atu nanu kyan n'inu ku mutuw  
naha mrraw pbbay yuwaw? nanu balay ku inlungan nya min'  
aring? aniy pinspung kmayan ku pinkhway aw.(38)

※試題結束※